



معماری میان افزا

طراحی و مقررات

پاول اسپنسر بیارد

مترجمین:

دکتر رضا نقدبیشی

عضو هیات علمی دانشگاه آزاد اسلامی - واحد رودهن

پوریا رحمتی

دانشجوی کارشناس ارشد رشته معماری دانشگاه واترلو

سرشناسه : بایارد، پل اسپنسر، ۱۹۳۹-۲۰۰۸ م.
 Byard, Paul Spencer, 1939-2008
 عنوان و نام پدیدآور : معماری میان افزا: طراحی و مقررات/پاول اسپنسر بایارد؛
 مترجمین رضا نقدبیشی، پوریا رحمتی.
 مشخصات نشر : تهران: انتشارات نوربخش، ۱۳۹۸.
 مشخصات ظاهری : ۱۸۶ ص.: مصور.
 شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۶۷۷۷-۰۲-۵
 وضعیت فهرست نویسی: فیپا
 یادداشت : عنوان اصلی: The architecture of additions : design and regulation
 موضوع : ساختمان‌های الحاقی
 Buildings -- Additions : موضوع
 معماری -- زیبایی‌شناسی : موضوع
 Architecture -- Aesthetics : موضوع
 معماری داخلی-- تصمیم‌گیری : موضوع
 Interior architecture-- Decision making : موضوع
 شناسه افزوده : نقدبیشی، رضا، ۱۳۶۳ -، مترجم
 شناسه افزود: رحمتی، پوریا، ۱۳۷۴ -، مترجم
 رده بندی کنگره : ۷۲۰/۱
 رده بندی دیویی : ۷۲۰/۱
 شماره کتابشناسی ملی: ۵۶۰۷۹۶۰

الشری
 مؤسسه فناوریان



پژوهشگاه میراث فرهنگی و گردشگری

معماری میان افزا، طراحی و مقررات

نویسنده: پاول اسپنسر بایارد

ترجمه: رضا نقدبیشی، پوریا رحمتی

ناشر: انتشارات نوربخش با همکاری انتشارات رسانه پرداز و پژوهشگاه میراث فرهنگی و گردشگری

صفحه‌آرایی و طرح جلد: خسرو نوروززاده چگینی

ویرایش فنی: فخرالسادات دست‌سری

ویرایش ادبی و امور اجرایی: سیروس ایمانی نامور

شمارگان: ۵۰ نسخه

بها: ۶۰۰۰۰ تومان

چاپ نخست: ۱۳۹۸ خورشیدی

چاپ و صحافی: نوربخش

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۷۷۷-۰۲-۵

نشانی: تهران: خیابان میرزای شیرازی، خیابان پانزدهم، پلاک ۴، طبقه اول،

تلفن: ۰۲۱-۸۸۳۰۶۵۶۱-۶۲

رایانامه: info@arish-co.ir

www.arish-co.ir

فهرست مطالب

پیشگفتار

پیش درآمد

۳

مقدمه: ارزش عمومی تجلی معماری

۹

۱. تکامل تجلی در بناهای افزودنی: درس‌هایی از اساتید فن

۱۱

کلیسای سنت پیترو

۱۴

کاخ ملکه و بیمارستان سلطنتی نیروی دریایی گرینویچ

۲۳

۲. آثار میان‌افزا در قرن بیستم: احتمالات نمایشی مدرنیسم

۲۵

دیوان‌های عالی گوتبورگ

۲۹

گالری هنر دانشگاه یل

۳۲

موزه هنری یادواره آلن

۳۶

موزه هنرهای تزئینی

۳۹

فرانکفورت، موزه مافیل تاریخ بدوی

۴۱

خیابان فالک

۴۳

بانک ای ان جی

۴۶

سرای هوپرتوس

۴۸

خیابان پارک ۵۰۰

۵۰

مزون کره و کره دو آرت

۵۳

ایرکام

۵۷

تغییر شکل

۵۸

مرکز پومپیدو

۶۰

هرم لوور، کاخ لوور

۶۳

خانه اپرای لیون

۶۵

رایش‌تاگ

۶۹

۳. معماری میان‌افزا و قوانین قرن بیستم، طراحی و مقررات

۷۰

پیش‌زمینه قانونی

۷۷

آزمونی برای محافظت

۷۸

هویت محافظت‌شده و جایگاه آن در سلسله مراتب نوین

۷۸

کلاب لمبس

۸۰

اداره گمرک ایالات متحده

۸۱

تبادلات بازرگانی نیویورک

۸۴

ایمن‌سازی محل هویت محافظت‌شده

۸۴

سکوی نوازندگان نومبرگ، پارک مرکزی

۸۸

خیابان شماره یک پولتری

۹۲	موزه هنری کیمبل
۹۵	کالج دونینگ: کتابخانه میتلند رابینسون
۹۸	دانا سنتر، پارک مرکزی
۹۸	حفاظت از منابع خاص هویت
۹۸	نما و وجه خارجی
۹۸	شعبه دوم بانک ایالات متحده آمریکا
۱۰۰	شرکت بیمه عمر متقابل پن
۱۰۲	برنامه‌ها
۱۰۲	دانشگاه ویرجینیا
۱۰۶	مؤسسه سالک
۱۰۸	طرح جامع
۱۰۹	مرکز شرمن فیرچایلد، برای علوم اجتماعی در دانشگاه کلمبیا
۱۱۳	موزه هنری بروکلین
۱۱۶	انواع ساختمان
۱۱۷	کلیسای کالج فیتزویلیام
۱۱۹	کتابخانه کالج سنت جان
۱۲۰	کلیسای جامع کشیش سنت جان مقدس
۱۲۴	افزودن، افزودنی
۱۲۴	اکتاگون
۱۲۷	سینسبری وینگ، گالری ملی
۱۲۹	ویگ و سلیو
۱۳۱	ال مجیسترو
۱۳۲	براکن هاوس
۱۳۴	موزه گوگنهایم
۱۳۸	دادگاه واشنگتن، روستای گرینویچ
۱۳۹	مؤسسه کلیسای سیمن و خیابان ۲۵۰ واتر استریت، بندرگاه خیابان جنوبی
۱۴۳	میان‌افزا
۱۴۳	موزه هنرهای آمریکایی ویتنی
۱۴۵	انجمن تاریخی نیویورک
۱۴۸	پایانه گرند سنترال
۱۵۲	۴. معماری‌های افزودنی و تجلی معماری معاصر: معماری افزودنی در انتهای قرن بیستم
۱۵۳	معماری تقلیدی
۱۵۵	معماری به شکل اشیا

۱۵۶	مرکز هنرهای بصری وکسنر
۱۵۸	فرد و گینگر
۱۵۹	بال یهودی، موزه برلین
۱۶۰	مرکز هنری های جوت، موزه دیویس و مرکز فرهنگی
۱۶۱	بویلرهاوس، موزه ویکتوریا و آلبرت
۱۶۱	معماری تناسب
۱۶۲	تالار جروم ام. گرین، دانشکده حقوق کلمبیا
۱۶۴	کاخ هنرهای زیبا
۱۶۶	معماری امکانات
۱۶۷	استودیوی ملی هنرهای معاصر
۱۶۹	دانشکده‌های تاریخ و هنر دانشگاه کمبریج
۱۷۱	مرکز کنفرانس لینگ و
۱۷۴	سخن پایانی: معماری، افزودنی‌ها

پیشگفتار

فرهنگ ایرانی، فرهنگی مانا و پایدار است و سبب این ماندگاری، سه ویژگی انعطاف‌پذیری، تعامل فرهنگی و در نهایت هویت ملی است که علیرغم تنوع و تکرر موجود در جامعه‌ی امروزی به انسجام ملی کمک نموده است. شناخت فرهنگ گسترده این سرزمین کهنسال، تنها راه شناخت هویت ملی است و آن نیز عزت ملی را به همراه می‌آورد. عزت ملی از گسیختگی فرهنگی ممانعت نموده و سرانجام انسجام و قدرت ملی را فراهم می‌سازد.

در ارتباط با موارد مذکور فعالیت هر پژوهشکده‌ی پژوهشگاه میراث فرهنگی بر بخشی از فرهنگ گسترده‌ی ایرانی حسب تکلیف تعیین شده بر آن، متمرکز است. عظمت این گسترده‌ی فرهنگ و تمدن به گونه‌ای است که برای شناخت دقیق آن باید در فرهنگ کشورهای مستقل کنونی منطقه نیز تأمل نمود.

با نگرش سریع بر اهداف تشکیل پژوهشگاه میراث فرهنگی و گردشگری و در راستای تحقق آن و فراهم ساختن بستر مناسب برای ارتقای کیفی فعالیت‌های پژوهشی مرتبط و قدرت بخشیدن و پررنگ ساختن حلقه‌های فرهنگی فراموش شده و رهایی هنرهای از یاد رفته این مرز و بوم و همچنین در راستای انجام ششمین وظیفه‌ی برشمرده برای پژوهشگاه، نام مصمم این است که گزیده‌ی تحقیقات به عمل آمده در هر یک از پژوهشکده‌ها به ویژه آثاری که حاصل همکاری مشترک پژوهشگاه و مؤسسات تحقیقاتی و آموزشی هم‌تراز بین‌المللی است، به صورت ممکن به نشر درآید که اصل این طریقه‌ای است برای کاربردی کردن دانش به منظور رفع نیاز جامعه و تحقق اهداف برنامه‌ی راهبردی پژوهشگاه در راستای سند چشم‌انداز ۲۰ ساله جمهوری اسلامی ایران.

از سوی دیگر اذعان می‌نماییم پژوهش‌های علمی و مبنای پیشرفت و توسعه مستمر و پایدار در جامعه امروزی و به بیان ساده اصل حاکم بر جوامع قرن بیست و یکم است؛ لذا برای ایجاد برآیند حاصل از نتایج و تحلیل یافته‌های مرتبط با آن، تدوین و انتشار یافته‌ها و دانش مرتبط با آن مستندات مربوطه می‌تواند عامل مؤثری برای شناخت وضعیت حاضر و ابزاری برای بهینه ساختن برنامه‌های توسعه، انجام و نیز راهنمایی برای نسل آینده در راستای شناسایی و معرفی و هویت‌بخشی ایران باشد.

به علت گستردگی حوزه‌ی فرهنگ و تعدد عوامل تاثیرگذار بر آن، حرکت در جهت معرفی و شناسایی فرهنگ ملی و میراث مرتبط با آن می‌تواند اولین گام باشد. لذا پژوهشگاه بر آن است با همکاری پژوهشگران و اساتید این رسالت را به انجام رساند و امید دارد با حرکت در این مسیر دست همکاران و همراهی شما را در دست گرفته تا بتواند گام مؤثری در این راستا بردارد.

پژوهشگاه میراث فرهنگی و گردشگری